

Porównanie tłumaczeń Efezjan 6:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby dobrze ci stałoby się i będziesz długowieczny na ziemi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby ci się dobrze działo i abyś długo żył na ziemi . ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby dobrze ci stałoby się i będziesz długowieczny* na ziemi. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby dobrze ci stałoby się i będziesz długowieczny na ziemi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	aby ci się dobrze działo i abyś długo żył na ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby ci się dobrze powodziło i abyś długo żył na ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby ci się dobrze działo i abyś długo żył na ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	abyć się dobrze działo i abyś był długowieczny na ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby ci było dobrze i abyś długo żył na ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby ci się dobrze działo i abyś długo żył na ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby ci się dobrze powodziło i abyś długo żył na ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby ci się dobrze powodziło i abyś cieszył się długim życiem na ziemi.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	„aby ci dobrze było i abyś długo żył na ziemi”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	aby ci się dobrze powodziło i abyś długo żył na ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	'abyś długo żył na świecie i aby ci dobrze się powodziło'.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	- щоб тобі було добре і щоб ти був довголітнім на землі.

¹⁾ <x>20 20:12</x>; <x>50 5:16</x>

²⁾ Słowo oryginału zawiera w drugim członie temat "czasu", nie "wieku".

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	aby ci się dobrze działo oraz będziesz długożyjący na ziemi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"aby ci się dobrze powodziło i abyś żył długo w Ziemi".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Aby ci się dobrze działo i abyś długo trwał na ziemi".